

維摩經 Vimalakīrti Nirdeśa

佛國品第一

buddha/ kṣetrapariśuddhi/ nidāna/ parivartah/  
बुद्ध / क्षे त्र प री शु द्धि / नि दान / प रिव र्तः /  
佛陀 淨土 序 章

prathamah/  
प्रथमः /  
初

namaḥ/ sarvabuddhabodhisatvebhyaḥ/  
नमः / सर्व बुद्ध बोधि सत्त्वैः /  
歸命 一切佛 菩薩

§ 1

evaṃ/ mayā/ śrutam/ ekasmin/ samaye/  
एवं / मया / श्रु तम् / एक स्मिन् / समये /

bhagavān/ vaiśālyāṃ/ viharati/ sma/ āmra-  
भगवत् / वैशाल्यं / विहरति / स्म, / आम्र-

pālivane/ mahatā/ bhikṣusamghena/ sārđham/  
पालिवने / महता / भिक्षुसंघेन / सर्वम् /

aṣṭābhir/ bhikṣusahasraiḥ/  
अष्टाभिः / भिक्षुसहस्रैः /

如是我聞。一時佛在毘耶離菴羅樹園。與大比丘衆八千人俱。

§ 2

sarvair/ arhadbhiḥ/ kṣiṇāsravair/ niḥkleśair/  
सर्वैः / अहंभिः / क्षिणस्रवैः / निःक्षैः /

vaśībhūtaiḥ/ suvimuktacittaiḥ/ suvimuktaprajñair/-  
वशीभूतैः / सुविमुक्तचित्तैः सुविमुक्तप्रज्ञैः

/ ājāneyair/ mahānāgaiḥ/ kṛtakṛtyaiḥ/ kṛ-  
/ आजाणैः / महानागैः / कृतकृत्यैः / कृ-

takaraṇīyair/ apahr̥tabhāair/ anuprā-  
तकारणीयैः / अपहृतभारैः / अनुप्र-

ptasvakārthaiḥ/ parikṣiṇabhavasam̐yojanaiḥ/ samya-  
प्रसक्तैः / परीक्षणवसंयोजनैः / सम्य-

gājñāsuvimuktacittaiḥ/ sarvacetovaśīparama-  
गाज्ञसुविमुक्तचित्तैः / सर्वचेतवशीपरम

pāramiprāptaiḥ./  
परमप्राप्तैः./

§ 3

dvātriṃśatā/ ca/ bodhisatvasahasrair/ abhi-  
द्वत्रिंशत् / च / बोधिसत्वसहस्रैः / अभि-

jñānābhijñātaiḥ/ sarvair/ mahābhijñāparikarma-  
ज्ञानाभिज्ञानैः / सर्वैः / महाभिज्ञानपरिकर्म-

niryātaiḥ,/ buddhādhiṣṭhānādhiṣṭhitaiḥ,/ saddharmana-  
वि ऽ गैः, / बु द्ध वे ष्ठानाद्वि ष्ठिताः, / स द्ध म्म व -

garapālaiḥ,/ saddharmaparigrāhakaiḥ,/ mahāsiṃ-  
गारपाः, / स द्ध म्म परिग्रहकाः, / महसिं -

hanādanādibhiḥ,/ daśadigvighuṣṭaśabdaiḥ,/ sa-  
हानदानादिभिः, / दशदिग्विघु ष्टशब्दाः, / स -

rvasatvānadhyeṣitakalyāṇamitraiḥ,/ triratnavam-  
र्वसत्वानाद्व्येषितकल्याणमित्रैः, / त्रिरत्नवत् -

śānupacchetṛbhiḥ,/ nihatamārapratyarthikaiḥ,/   
शानुपचक्षेत्रभिः, / निहतमाराप्रत्यर्थिकाः, /

sarvaparapravādyanabhibhūtaiḥ,/ smṛtisamādhi-  
सर्वपारप्रवद्यनभिभूताः, / स्मृति समवे -

dhāraṇīsaṃpannaiḥ,/ sarvanivaraṇaparyutthāna-  
धारणीसंपन्नाः, / सर्वनिवारणपर्युत्थाना -

vigataiḥ,/ anāvaraṇavimokṣapraṭiṣṭhitaiḥ,/   
विगतैः, / अनवारणविमोक्षप्रतिष्ठिताः, /

anācchedyapratibhānaiḥ,/ dānadamaniyamasaṃ-  
अनाच्छेद्यप्रतिभानाः, / दानदमनियमसं -

yamaśīlakṣāntiviryādhyānaprajñopāyaniryā-  
यमशीलक्षान्तविर्यादध्ययानप्राज्ञोपायानिर्या -

taiḥ,/ anupalambhānutpattikadharmakṣāntisama-

ॐ, / अ प ल व ह म व य त्रि क व म ऋ त्रि म म -

nvāgataiḥ,/ aivaivartikadharmacakrapravartakaiḥ,/

ॐ ग ॐ, / अ व व त्रि क व म व क प्र व त ॐ, /

alakṣaṇamudrāmudritaiḥ,/ sarvasatvendriyajñā-

अ ल क ण मु द्र मु द्रि ॐ, / म त्त म व त्रि य ङ्ग -

nakuśalaiḥ,/ sarvapaśadanabhibhūtavaiśāra-

व कु शि ॐ, / म त्त प ष क व ऋ कु ग व ॐ र -

dyavikrāmibhiḥ,/ mahāpuṇyajñānasam̐bhāropaci-

ॐ वि क र म ऋ, / म ह पु ण्गु ङ्ग व सं क र प वि -

taiḥ,/ lakṣaṇānuvyañjanasamalamkṛtakāyaiḥ,/

ॐ, / ल क ण वु ण्गु ङ्ग व म म लं क र क थि, /

paramarūpadhāribhiḥ,/ apagatabhūṣanaiḥ,/

प र म रू प ध र ॐ, / अ प ग त भू ष णि, /

meruśikharābhyudgatayaśaḥkīrtisamudga-

म रू षि ख र उ ग त य शः की र्ति म मु ङ्ग -

taiḥ,/

ॐ, /

菩薩三萬二千。衆所知識。大智本行皆悉成就。諸佛威神之所建立。爲護法城受持正法。能師子吼名聞十方。衆人不請友而安之。紹隆三寶能使不絕。降伏魔怨制諸外道。悉已清淨永離蓋纏。心常安住無礙解脫。念定總持辯才不斷。布施持戒忍辱精進禪定智慧。及方便力無不具足。逮無所得不起法忍。已能隨

順轉不退輪。善解法相知衆生根。蓋諸大衆得無所畏。功德智慧以修其心。相好嚴身色像第一。捨諸世間所有飾好。名稱高遠踰於須彌。

dr̥ḍhavajrādhyāśayābhedyabuddhadharmaprasādapra-

हृ रु व ङु ङु शि य नु कु व ह व म् प्र स र प्र -

tilabdhaiḥ,/ dharmaratnavikaraṇāmṛtajalasaṃ-

(नि व ह्निः, / व म् र व वि क र ण मृ त ज ल सं -

pravarṣakaiḥ,/ sarvasatvarutaravitasvarāṅga-

प्र व र्ष कैः, / स र्व स व र उ त र वि त सृ र ङ -

ghoṣaviśuddhasvaraiḥ,/ gambhīradharmapratītyāva-

घो ष वि शु द्ध सृ र्णैः, / ग म्भी र व म् प्र ती त्थ वा -

tārāntānantadr̥ṣṭivāsanānusaṃdhisamucchi-

त र त न्त अ न्त द्र ष्टि वा स न अ नु स म् द धि स म उ च्छि -

nnaiḥ,/ vigatabhayasiṃhopamanādibhiḥ,/ tulyā-

नैः, / वि ग त भ य सि म् हो प म न अ दि भिः, / तु ल्या -

tulyasamatikrāntaiḥ,/ dharmaratnaprajñāsamudā-

तु ल्या स म ति क र अ न्तैः, / ध र्म र त न प्र ज्ञा स म उ दा -

nītamahāsārvahāhaiḥ,/ r̥jusūkṣmamṛdudurḍ-

नी त म ह स र्व व ह्यैः, / रू ङु सू क् ष म र्द उ र्द -

śaduranubodhasarvadharmakuśalaiḥ,/ āgati-

श द उ र नु बो ध स र्व ध र्म कु श लैः, / आ ग ति -

satvāsayamatim • anupraviṣṭajñānaviṣa-

स त्वा स य म त इ म् • अ नु प्र वि ष्ट ज्ञ ण वि ष -

yibhiḥ./ asamasamabuddhajñānābhiṣekābhiṣi-

ध इ ः, / अ स म स म स व द्भु व ण ष क ण ध -

ktaiḥ./ daśabalavaiśāradyāveṇikabuddhadharmā-

ः, / द श ब ल वै श र द्य व ण क व द्ध ध र्म -

dhyāsayagataiḥ./ sarvāpāyadurgativinipāto-

दु श य ग तै ः, / स र्व प य द र्ग त वि नि प त -

tkṣiptaparikhaiḥ./ saṃcintyabhavagatyupapattisaṃ-

क्षि प्त प रि खै ः, / सं चि त्तु भ व ग त्प प त्ति सं -

darśayitr̥bhiḥ./ mahāvaidyārājaiḥ./ sarvasatva-

द र्श य त्रि ब्धि ः, / म ह वै द्य र ञ्जै ः, / स र्व स त्वा -

vinayavidhijñaiḥ./ yathārhadharmabhaiṣajyaprayo-

वि न य वि धि ज्ञै ः, / य त्थ र्ध ध र्म भै ष ज्य प्र यो -

gaprayuktaiḥ./ anantaguṇākarasamanvāgataiḥ./

ग प्र यु क्तै ः, / अ न न्त गु ण ञ्ज र स म न्व ग त -

anantabuddhakṣetraguṇavyūhasamalaṃkṛtaiḥ./

अ न न्त बु द्ध क्क्षे त्र गु ण व्यू ह स म ल ञ्ज कृ तै ः, /

amoghaśravaṇadarśanaiḥ./ amoghapadavikra-

अ म घ श्र व ण द र्श नै ः, / अ म घ प द वि क्रा -

maiḥ./ aparimitakalpakoṭīniyutaśatasa-

ॐ, / म प र य न क थ क टी व द न श न म -

hasraguṇaparikīrtanāparyantaguṇaughaiḥ./

न श र म प र की न व प ऽ न र म ॐ, /

深信堅固猶若金剛。法寶普照而雨甘露。於衆言音微妙第一。深入緣起斷諸邪見。有無二邊無復餘習。演法無畏猶師子吼。其所講說乃如雷震。無有量已過量。集衆法寶如海導師。了達諸法深妙之義。善知衆生往來所趣及心所行。近無等等佛自在慧十力無畏十八不共。關閉一切諸惡趣門。而生五道以現其身。爲大醫王善療衆病。應病與藥令得服行。無量功德皆成就。無量佛土皆嚴淨。其見聞者無不蒙益。諸有所作亦不唐捐。如是一切功德皆悉具足。